

R. GOSCINNY - A. UDERZO

Astérix

EL MAL TRAGO DE OBÉLIX

TEXTO E ILUSTRACIONES DE UDERZO



PLANETA  junior

- UDERZO - 96

GOSCINNY Y UDERZO
PRESENTAN
UNA AVENTURA DE ASTÉRIX

EL MAL TRAGO DE OBÉLIX

TEXTO E ILUSTRACIONES DE UDERZO





Vis comica: capacidad de hacer reír (palabras extraídas de un epigrama de César sobre Terencio, poeta latino).

**i ZOPENCO!
ii IMBÉCIL!!
iii IDIOTA!!!**



ii ¿PERO POR QUÉ SÓLO ESTOY RODEADO DE BORRICOS DE LA PEOR CALAÑA?!!



i UY, UY, UY. ¡MI SUPERIOR EL ALMIRANTE PORTAFOLIUS SE ESTÁ JUGANDO EL GRADO, GUARDIA!

i ESO AL MENOS ES UNA ENTRADA GRATIS PARA VER DE CERCA LOS LEONES DEL CIRCO!



iii REINA CLEOPATRA, TIENES ANTE TI AL INEPTO MÁS AMONDONGADO DE ROMA...



... AL QUE ACABAN DE ROBAR LA NAVE MÁS BELLA DE LA FLOTA!!! ¡LA MÍA!



¡OH! ¡NO PUEDE SER MÁS QUE UNA TOMA TOTALMENTE PROVISIONAL, OH GRAN CÉSAR!

¡UNA TOMA HECHA POR ESCLAVOS QUE SE TOMAN EN SERIO LA LIBERTAD, INÚTIL DE TOMO Y LOMO!

¡SÓLO SON UN PUÑADO DE AMOTINADOS Y NO IRÁN DEMASIADO LEJOS, OH GRANDIOSO Y CELESTE CÉSAR!



¡POR JÚPITER, MÁS TE VALE, GRACUS PORTAFOLIUS, PORQUE SI NO SERÁS HOMBRE AL AGUA, YA ME ENCARGARÉ YO!

¡HARÉ QUE TODO VUELVA A SU CAUCE, OH MARAVILLA DE LAS MARAVILLAS Y GRANDÍSIMO CÉSAR!



¡NO HA SIDO COSA FÁCIL, EH! ¡¿ALMIRANTE?!

¡VICEALMIRANTE VAYACRÚS! ¡NO ERES MÁS QUE UN IDIOTA Y UN IMBÉCIL! ¡¡¡ SERÁ MEJOR QUE ME TRAIGAS LA NAVE SI NO QUIERES QUE TE MANDE A GALERAS!!!



¡SI SE SABE QUE UNOS ESCLAVOS ME HAN ROBADO MI PROPIA GALERA, SERÉ EL HAZMERREIR DE TODO EL MUNDO ANTIGUO!

¡PERO SI YA SE DA EL CASO, OH MARAVILLA DE LAS MARAVILLAS Y GRANDÍSIMO CÉSAR!

¿CÓMO QUE YA SE DA EL CASO?

DEBIDO A CIERTOS IRREDUCTIBLES GALOS QUE RESISTEN UNA Y OTRA VEZ...

¡BUENO! ¡BUENO! ¡LOS COMENTARIOS ME LOS RESERVO YO!





¡¡¡ JAMÁS VOLVEREMOS A SER ESCLAVOS DE ROMA!!!



¡¡¡ JAMÁS!!!



¡YO, ESPARTAKIS, EL GRIEGO, JURO POR TODOS LOS DIOS DEL OLIMPO ...



... LLEVAROS AL CAMINO DE LA LIBERTAD!

¡ PUES ESPERO QUE NO SE NOS TOREE, CHIQUILLO!

¡ ESO ES BERRO, DAMBIÉN!



¡ LA LIBERTAD ES MUY SABROSONA, PERO JEFE, YO AHORITA QUISIERA SABER PA' DÓNDE VAMOS, VAYA, HOMBRE!



¡ TIENE RAZÓN! ¡ YO NO SABRÍA CONTINUAR ASÍ, SIN SABER, OYE UNA VEZ!



SERÍA UNA JUBILIOSA AIDEA HASER UNA TEMPESTAD EN NUESTROS SEREBROS, ¿NO SERÍA?

¡ SE REFIERRE A UNA REUNIÓN DE DRRABAJO!



¡ VALE! ¡ CADA UNO ES LIBRE DE DAR SU OPINIÓN! ¿ ADÓNDE QUERÉIS ACOSTAR?



**HISPANIA BELGICA LUSITANIA
ÁFRICA GERMANIA
BREITANA**

¡ HABLAD DE UNO EN UNO, POR ZEUS!



MÁS TARDE Y MÁS LEJOS, EN GALIA...



¡ESTA NOCHE HE TENIDO UNA PESADILLA ESPANTOSA, ASTÉRIX!

¿AH, SÍ?

SCRONCH!

¡SCRONCH!



¡HE SOÑADO QUE JULIO CÉSAR DECIDÍA RETIRAR TODAS LAS GUARNICIONES QUE RODEAN LA ALDEA!

¡ESO SE DEBE A LA MALA DIGESTIÓN, OBÉLIX! ¡SIEMPRE TE DIGO QUE NO COMAS MÁS DE TRES JABALÍES ANTES DE ACOSTARTE!



¡PERO SI POR DEBAJO DE CUATRO NO CONSIGO CONCILIAR EL SUEÑO!

¡BAH! ¡SÓLO ERA UNA PESADILLA! Y AUNQUE SE CONVIRTIERA EN UNA REALIDAD...



¿CÓMO QUE UNA REALIDAD?

¡PUES SÍ, HOMBRE! ¡QUIZÁS PODRÍAMOS VIVIR AL FIN UNA PAZ DURABLE Y BIEN MERECEIDA!



¡VEN, IDEAFIX! ¡YA NO TENEMOS NADA QUE VER CON QUIEN PACTA CON EL ENEMIGO!!!

¿?!



¡PERO, OBÉLIX, HOMBRE, NO SEAS TONTO! ¡ERA UNA BROMA!

¡NO, SEÑORITO ASTÉRIX!



¡HAS OFENDIDO LA MEMORIA DE VERGINGÉTORIX!

¿ES-TÁS MAJARETA?!



¡ALERTA!! ¡LOS ROMANOS ATACAN!



¡SUERTE QUE LOS ROMANOS SON MÁS RAZONABLES QUE TÚ, SEÑORITO ASTÉRIX!

¡QUÉ RARO! ¡NADA HACÍA SUPONER UN ATAQUE DE LOS ROMANOS!?

¡LOS HE VISTO! ¡LOS CUATRO CAMPAMENTOS HAN REAGRUPADO LAS TROPAS EN LA LLANURA, AL OTRO LADO DEL BOSQUE!



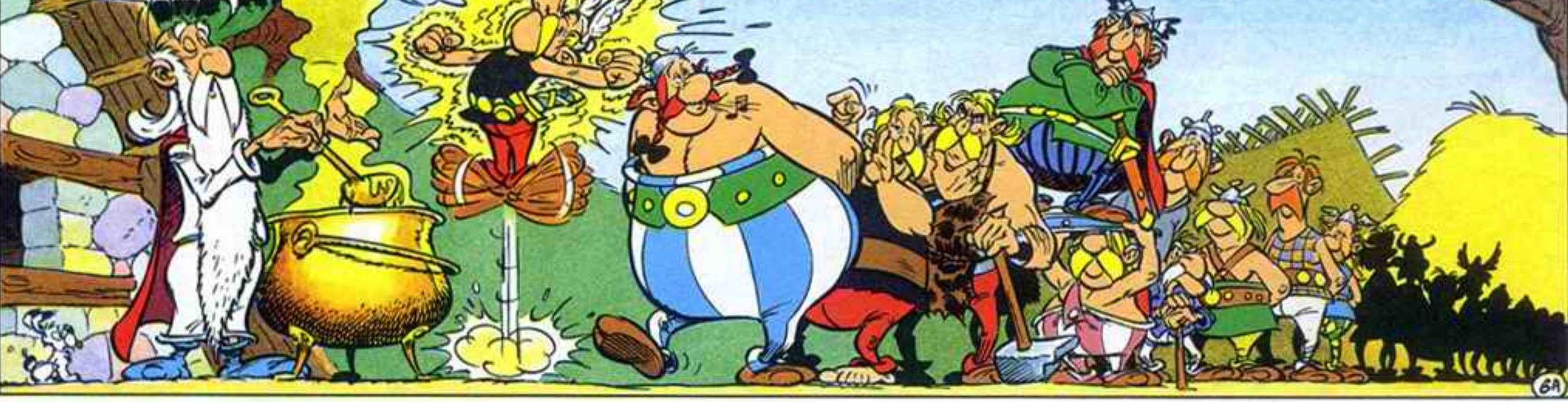
¡HUM!
¡HUM!

¡BUENO! ¡ESTEMOS APUNTO! PANORÁMIX, ¿PUEDES REPARTIR POCIÓN MÁGICA?



¡HE PREPARADO DOS MARMITAS POR SI ACASO, AUNQUE UNA SOLA YA BASTA!

¡APRESUREMOS!
¡EL SIGUIENTE!...



¡LOS EFECTOS DE LA POCIÓN SIEMPRE ME ASOMBRARÁN!



¿ALGO ANDA MAL, OBÉLIX?



¡POBRE OBÉLIX!
¡PANORÁMIX LE HABRÁ PROHIBIDO DE NUEVO BEBER LA POCIÓN MÁGICA!



Y AUNQUE LOS EFECTOS SEAN PERMANENTES EN ÉL, ¿QUÉ PASARÍA SI VOLVIERA A TOMARLA?

¡SUFRIRÍA UNOS EFECTOS SECUNDARIOS TEMIBLES! ¡ANTE ELLOS, TODO MI SABER SE VERÍA IMPOTENTE, ASTÉRIX!



Poco después...

¡OH, DRUIDA, ES EXTRAÑO, NO VEO A OBÉLIX!

¡BAH! ¡YA CONOCES SU SUSCEPTIBILIDAD! ¡ESTARÁ ENFURRUÑADO EN CUALQUIER RINCÓN, PERO SERÁ EL PRIMERO EN CAER SOBRE LOS ROMANOS!

PERO, JUSTAMENTE LOS ROMANOS NO ESTÁN LEJOS Y LAS CUATRO GUARNICIONES SE HALLAN EN EFECTO REAGRUPADAS BAJO LAS ÓRDENES DE UN NUEVO MANDO, EL DEL VICEALMIRANTE VAYACRÚS.

¡OTRO DE LOS PELOTILLEROS DE ROMA!

¡SÍ! ¡Y ENcima ÉSE TIENE PINTA DE METER-NOS EN ATOLLADEROS!

¡LEGIONARIOS!... ¡HE VENIDO AQUÍ PARA VOLVER A ENSEÑAROS LA DISCIPLINA!... LA QUE HACE LA FUERZA DE LA NACIÓN ROMANA!...

Y PARA COMENZAR...



¡PERO... SI SÓLO ENSAYÁBAMOS EL DESFILE PARA DAR LA BIENVENIDA AL ALMIRANTE PORTAFOLIUS!



¡AH! ¡QUÉ BELLA ES LA FUERZA DE LA NACIÓN ROMANA!

¡SÍ! ¡PUES YO ME PREGUNTO SI NO VALDRÍA MÁS QUE INTENTARA ALISTARME CON LOS GALOS DE ENFRENTÉ!

¡ENCUENTRO QUE LOS ROMANOS HAN PERDIDO ALGO DE SAVIA!

¡PUES SÍ! ¡SE LOS VE UN TANTO MUSTIOS, LA VERDAD!

¡JO, QUÉ GRACIOSILLOS!



¡OH PANORÁMIX, NUESTRO DRUIDA, ME PARECE MUY RARO QUE OBÉLIX HAYA DEJADO PASAR TAL OCASIÓN!

¡SÍ, ES PREOCUPANTE!



¡ESTOY SEGURO DE QUE LE HA SUCEDIDO ALGO MALO!

¡DE PRONTO ME ASALTA UNA DUDA ESPANTOSA, ASTÉRIX!



¡DEPRISA! ¡SÍGUEME!



¡AYYYY! ¡ES LO QUE ME TEMÍA!





MÁS TARDE, TRAS HABER COGIDO HIERBAS EN EL BOSQUE, EL DRUIDA VUELVE A SU CHOZA...

¡POBRE OBÉLIX!

¡ES ESPANTOSO!

¡ES HORROROSO!

¡PERO!... ¿¿??



SERÁN CAPACES DE...



¡NO ES POSIBLE SACARLO DE OTRA MANERA!

¡UF!



¡MENOS MAL QUE LOS EFECTOS DE LA POCIÓN MÁGICA AÚN NOS DURAN!...

¡AL PARECER, A ÉL TAMBIÉN!



¡PAM!
¡PAM!



¡AHORA TODOS AFUERA!
¡LO VELARÁ SOLO ASTÉRIX MIENTRAS YO INTENTO PREPARAR UN ANTÍDOTO!



¡OBÉLIX! ¡TONTAINA! ¿POR QUÉ HAS INFRINGIDO LOS SABIOS CONSEJOS DE PANORÁMIX? ¿QUÉ SERÁ DE IDEAFIX Y DE MÍ SI TE QUEDAS ETERNAMENTE TIESO COMO UN MENHIR?

HA CAÍDO LA NOCHE EN LA ALDEA DESCONCERTADA POR EL ACONTECIMIENTO. SÓLO QUE DAN ENCENDIDOS LOS PABILOS DE LAS DOS CHOZAS...



LA DEL DRUIDA PANORÁMIX, QUE PREPARA SIN MUCHA FE UNA MIXTURA SECRETA QUE SÓLO ÉL CONOCE...



Y LA DEL POBRE OBÉLIX, QUE SIGUE VELADO POR SU AMIGO ASTÉRIX.



POR LA MARDUGADA...



¿AÚN NO SE HA MOVIDO?

¡QUÉ VA!



¡AHORA HAY QUE ESPERAR LOS EFECTOS DEL BREBAJE Y TENER FE, ASTÉRIX!

¿NO ESTÁS SEGURO DE QUE SEA EFICAZ?



¡BIEN LO SABES TÚ, ASTÉRIX! ¡NO HE TENIDO QUE TRATAR NUNCA UN CASO COMO EL DE OBÉLIX!

¡GUAU!

¡ERES EL DRUIDA MÁS MARAVILLOSO DEL UNIVERSO, PANORÁMIX! ¡IDEAFIX Y YO ESTAMOS CONVENCIDOS DE QUE LOGRARÁS SACAR DE ÉSTA A OBÉLIX!



¡QUE TUTATIS TE OIGA, ASTÉRIX! ¡QUE TUTATIS TE OIGA!

¡¡¡VIENE EL ALMIRANTE, VICEALMIRANTE!!!

¡OTRO PELOTILERO!
¡BAH!



¿¿¿QUÉ ES ESE HATAJO DE ESPERPENTOS???

BUENO... PUES... EJEM...



¡EXPLÍCATE, VAYACRÚS!

ES MUY SENCILLO, HACÍAMOS MANIOBRAS, BUENAMENTE...

...CUANDO DE GOLPE Y PORRAZO...

¡NO ME DIGAS QUE FUERON EL PUÑADO DE GALOS DE ENFRENTARTE LOS QUE OS PUSIERON EN TAL ESTADO!

¡CABE DECIR QUE YO MISMO MEDÍ A PUÑOS LA FUERZA PERSUASIVA DE DICHO PUÑADO, ALMIRANTE!

¡DA IGUAL! ¡SÍGUEME, TENGO QUE HABLARTE!



ANDA, ALMIRANTE PORTAFOLIUS. ¿ME DIRÁS DE UNA VEZ QUÉ HACEMOS EN ESTE PAÍS DE LOCOS?

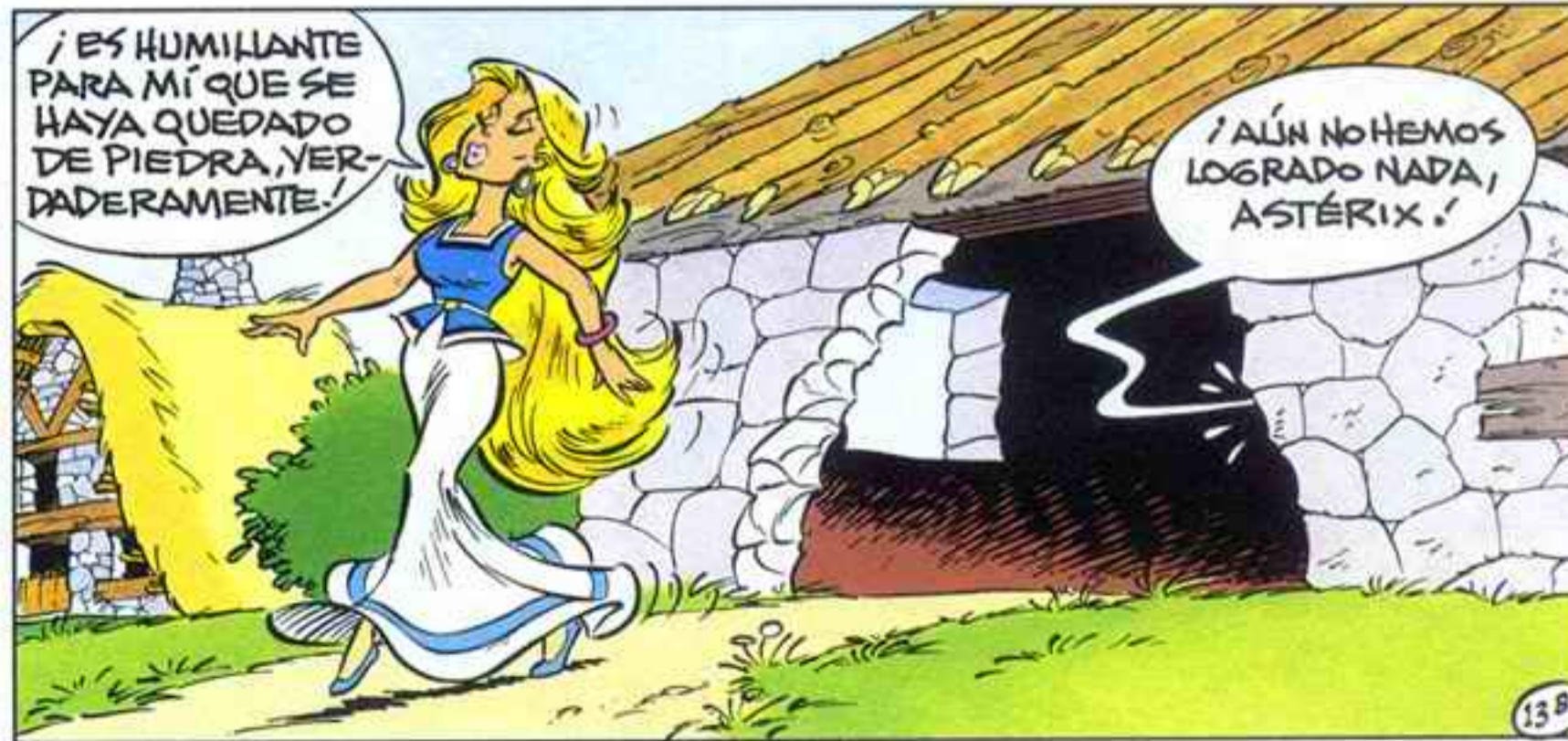
NUESTRA FLOTA SIGUE A DISTANCIA LA GALERA DE CÉSAR QUE SE ACERCA A LAS COSTAS DE ARMÓRICA. ¡ES INNEGABLE QUE LOS AMOTINADOS INTENTARÁN REFUGIARSE EN EL PUEBLO DE LOS IRREDUCTIBLES!

¡YA CAPTO! ¡EN CUANTO DESEMBARQUEN Y DEJEN LA NAVE, LA RECUPERAREMOS!
¡¡¡ES GENIAL!!!

¡JEJEJE! ¡EN CUANTO A LOS AMOTINADOS, YA ENCONTRARÉ LA MONEDA DE CANJE CON LOS GALOS PARA MANDARLOS OTRA VEZ A LAS GALERAS!

¡ESO QUIZÁ YA NO SEA TAN GENIAL!





ENTRETANTO, ACERCÁNDOSE A LAS COSTAS ARMORICANAS...

¡¡¡GALERA ROMANA DETRÁS DE NOSOTROS!!!

¡ NOS SIGUE DESDE HACERATO. ¡ TENEMOS QUE LLEGAR A NUESTRA META URGENTEMENTE !



¿ ESTÁS SEGURO DE PODER RECONOCER LA ALDEA DE LOS IRREDUCTIBLES ?

¡ BUEN MOSOU, ES LA ÚNICA GALA ALDEA QUE TIENE UNA CHOUA COLGADA DE UN ÁRBOL !
¡¡ O SEA, ES FÁCIL !!



¡ PUEBLO A LA VISTA, JEFE !



ATRAQUEMOS Y ESCONDAMOS LA GALERA EN UNA CALETA. ¡ PARA EVITAR RIESGOS INÚTILES, IRÉ SOLO A VER A LOS GALOS DE LA ALDEA !



EN LA GALERA PERSEGUIDORA...

¡ LOS AMOTINADOS VAN A ATRACAR, CAPITÁN !



¡ PERFECTO. ¡ ENVIAREMOS LA SEÑAL PREVISTA AL ALMIRANTE, QUE ESPERA EN EL CAMPAMENTO DE ACUÁRIUM !

¿ CÓMO HARÁ LA SEÑAL, CAPITÁN ?



¡ GRACIAS AL GENIO ROMANO, MOCOSO !

¡¡ ENVIAD LA SEÑAL !!



¡¿?!



¿ CADA VEZ QUE ENVÍA UNA SEÑAL SACRIFICA UNA GALERA, CAPITÁN ?





¡ES LA SEÑAL, ALMIRANTE!

¡PUES MENUDA SEÑAL!



¡ES LO QUE PREVEÍA!
¡AHORA RECUPERAREMOS A LA CHITA CALLANDO LA GALERA DE CÉSAR SIN PONER EN GUARDIA A LOS GALOS!



¡O SEA, QUE HEMOS PENSADO QUE NOS PODRÍAIS COBIJAR HASTA QUE LOS ROMANOS NOS OLVIDEN!...

¡HAS LLAMADO A LA PUERTA INDICADA, ESPARTAKIS, YA QUE...



... YA QUE, FIRMES EN NUESTRO SENTIDO PROFUNDO DEL DEBER, ES NUESTRA OBLIGACIÓN ACOGER A LOS PUEBLOS OPRIMIDOS, A LOS MÁRTIRES Y A LOS HUÉRFANOS DE UNA PATRIA APLASTADA, PISOTEADA POR LAS CALIGAS DE LAS LEGIONES R...



...OMANAS!

¡¿?!



¡PAF!



¡AHORA YA NO ME HACE FALTA NADIE... ¡UY!
... PARA HACER EL RIDÍCULO!

¡¿ DICES QUE HABÉIS TOMADO PRES-TADA LA GALERA DE CÉSAR ?!

¡ EXACTO !
¡ Y DEBE DE ESTAR QUE TRINA !



¡ DEPRISA ! HAY QUE REUNIR A TODO EL PUEBLO. ¡ VOLVERÉ A REPARTIR POCIÓN MÁGICA !

¡!



PERO BUENO, ¿ES QUE NO ME VA A AYUDAR NADIE A LEVANTARME?
¡¡¡ QUE SOY EL JEFE, HOMBRE !!!



¡ APRESÚRATE, ASTÉRIX ! ¡ EL DRUIDA DISTRIBUYE POCIÓN MÁGICA !

¿ OTRA VEZ ?
¿ Y POR QUÉ RAZÓN ?



¡ PARA PONER A CUBIERTO LA GALERA DE CÉSAR !

¿ LA QUÉ ?

ES MUY CURIOSA ESTA COSTUMBRE DE REPARTIR SOPA ANTES DE SALIR DEL PUEBLO, ¿NO?!



¡PRONTO SABRÁS EL PORQUÉ!



¡POR POSEIDÓN!
¡¡¡ VAYA PRODIGIO!!!

¡POR NEPTUNO!
¡ VAYA CARA!



YO DIGOLI, ESTA GALA ALDEA ES UNA SUERTE, ¿NO ES?

¡ EN TODO CASO, ES GRACIOSAMENTE EFICAZ, CHAVAL!



¡ DEPRISA! ¡ TENEMOS QUE AVISAR AL ALMIRANTE PORTA-FOLIUS EN SEGUIDA!



POCO DESPUÉS... ¡ AVE, ALMIRANTE PORTA-FOLIUS! COMO SIEMPRE, LO HAS ADIVINADO. ¡ LOS AMOTINADOS HAN ATRACADO CERCA DEL PUEBLO DE LOS IRREDUCTIBLES, PERO ÉSTOS SE HAN HECHO CON LA GALERA DE CÉSAR Y LA HAN PUESTO A CUBIERTO, DENTRO DE SU RECINTO!

¡¡¡ POR LOS DIOS DE LOS INFIERNOS!!! ¡ ESPERO QUE HAYAS TOMADO LA PRECAUCIÓN DE PONER LA TUYA AL ABRIGO DE ESOS SALVAJES!



¡ HA ARDIDO POR COMPLETO COMO ESTABA PREVISTO PARA HACER LA SERAL, OH ALMIRANTE!



¡ ESPERO QUE TE GUSTEN LOS JUEGOS DE CIRCO, CAPITÁN.

¡ FLOP!
¡ FLOP!
¡ FLOP!
¡ FLOP!







¡QUÉ QUERUBÍN! ¡ES UNA RICURA! ¡NUNCA TE HE VISTO POR AQUÍ! ¿CÓMO TE LLAMAS?

¡NO QUIERO!



¡ES CURIOSO, ME RECUERDAS AL POBRE OBÉLIX! ¡ERES MUCHO MENOS GORDO, POR SUPUESTO!

¡PARA EMPEZAR, SÓLO ESTÁ UN POCO RELLENITO Y YA ESTÁ!



¡BIEN! ¡AHORA QUITAREMOS LA TOALLITA PARA TOMAR LAS MEDIDAS DE LA BARRIGOTA!

¡NO QUIERO!



MÁS TARDE... ¡DEBE DE SER UN SOBRIÑO DE OBÉLIX! ¡SE LE PARECE TANTO QUE SE ME HA OCURRIDO HACERLE UNOS CALZONES A RAYAS!



¡NO ME HA DEJADO TIEMPO DE EXPLICARSELO! ¡EL NENE NO ES OTRO QUE OBÉLIX TRANSFORMADO POR UNA POCIÓN DE NUESTRO DRUIDA!

¡BONG!



¡PILLUELOS! ¡PANDILLA DE GAMBERRETES!

18A



¡PARA ANIMARTE TE HE PREPARADO UNOS JABALIÉS, OBÉLIX!



AÚN QUEDAN DOS, COMO QUERÍAS, ¿SABES?

¡No... No PUEDO MÁS!

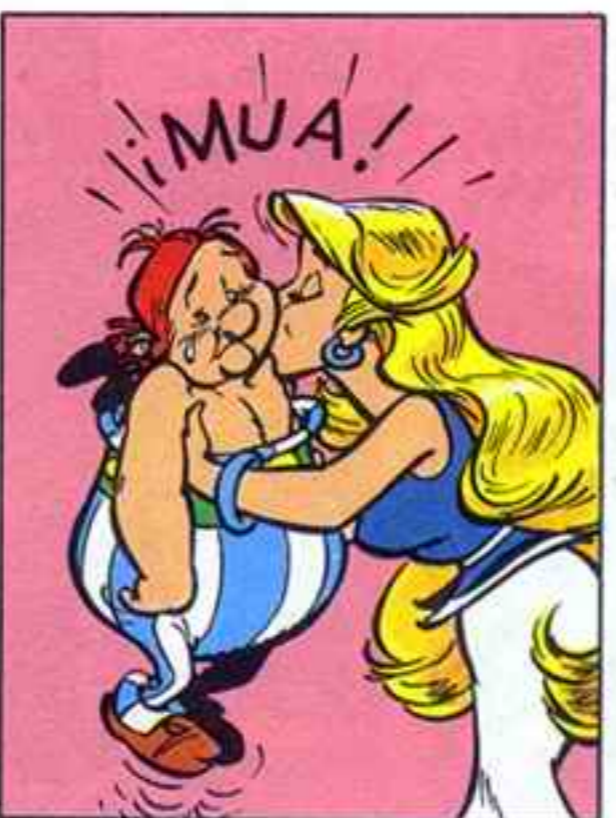


BUAAAAA! AAAAA

¡ES LA HECATOMBE! ¡NI SIQUIERA SOY CAPAZ DE COMER TRES JABALIÉS!



¡POBRECITO OBÉLIX! ¡YA ME HAN DICHO LO QUE TE PASA! ¡PERO NO ESTAN GRAVE!



¡MUA!

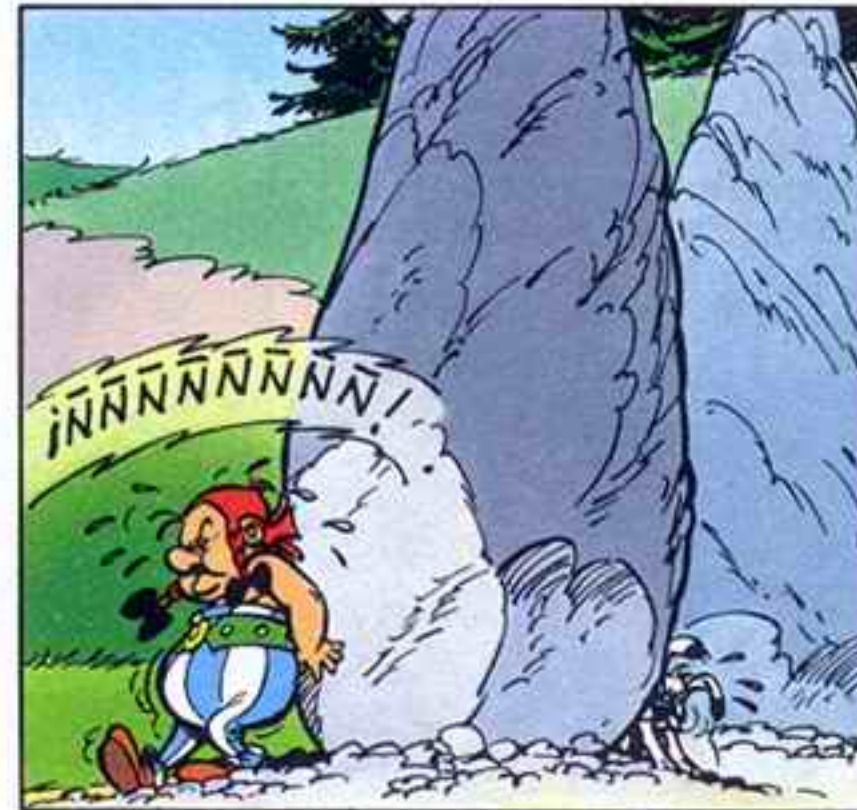
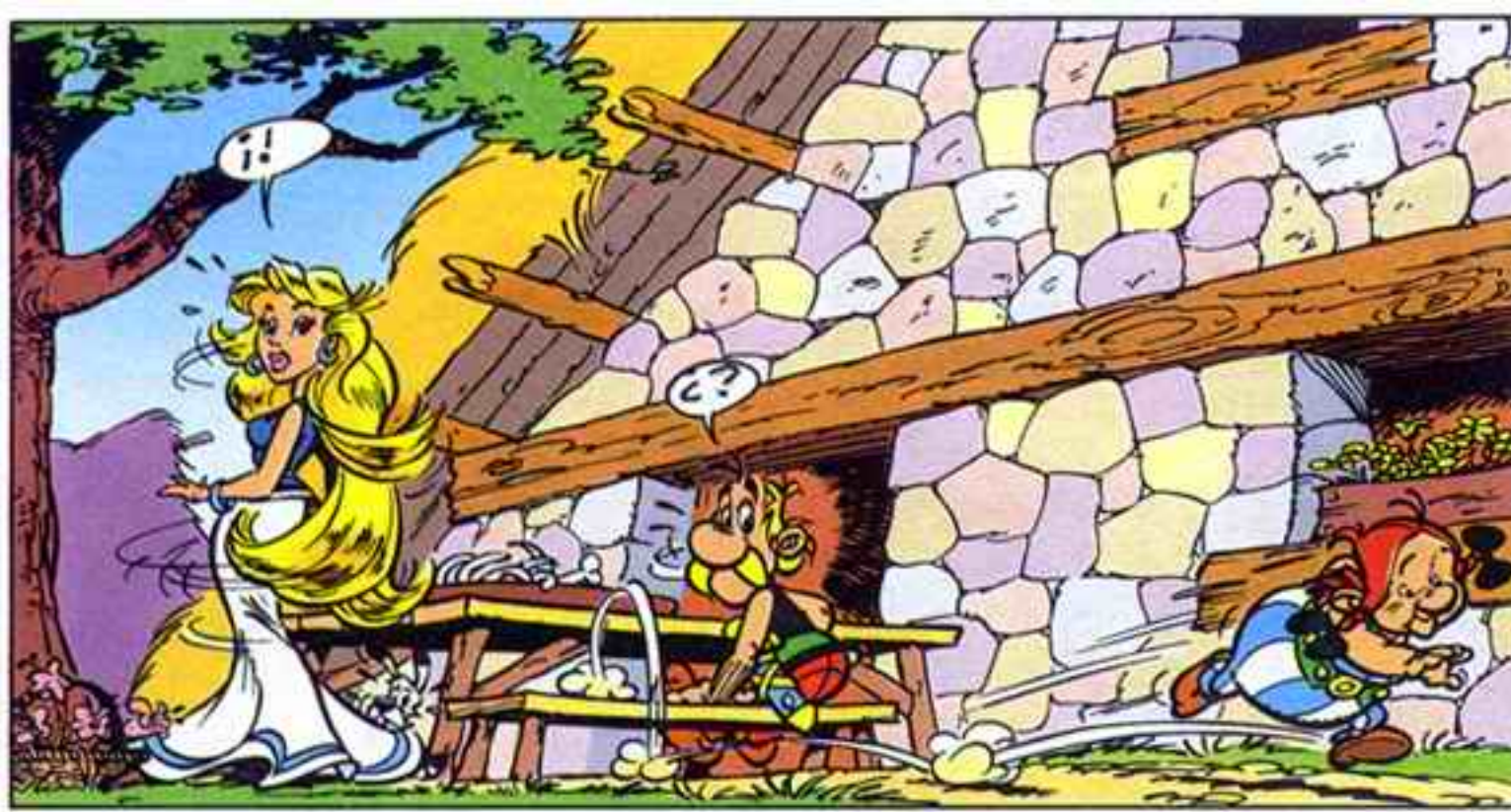


¡HALA! ¿SE TE HA PASADO EL GRAN DISGUSTO?

¡WGHSTRG!

¡PFFF!

18B





¿ TE DAS CUENTA, IDEAFIX? YO QUE PODÍA TUMBAR A TODA UNA LEGIÓN ROMANA, YA QUÍ ME TIENES AHORA, TODO ES CUCHIMIZADO!

¡¡¡ HAY ALGUIEN!!! ¡ DEPRISA! ¡¡¡ ES- CONDEOS!!!

¡ CLING! ¡ CLANG! ¡ CLONG!



¿ QUÉ CLINGCLANGCLONG?

¡¡¡ HELO AQUÍ A MI REHÉN!!!



¡ OLE! ¡ OLE! ¡ OLE! ¡ ROMANOS!

¡ CAPTURADLO!

¡ GRRRR!



¡ NO ACOSTUMBRO A TOMAR NIÑOS COMO REHENES, PERO AHORA NO TENGO ELECCIÓN!

¡ MIRAD ESTE RENACUAJO QUE SE CREE EL TEMIBLE OBÉLIX!



¡ PERO SI SOY OBÉLIX!

¡ Y YO LA REINA CLEOPATRA!

¡ AAAY!

¡ JAJAJA

¡ JAJAJA



¡ LLEVAOSLO! ¡ EL REHÉN NO ABULTA PERO PUEDE SERVIR!

¿ ES NECESARIO LLEVARSE ESTE PERRO DE

¡ GRRRR!



¡ PAF!



¡¡¡ YA VERÉIS CUANDO ME HAYA VUELTO OTRA VEZ MAYOR Y UN POCO RELLENITO!!!



¡ DEBE DE SER COSA DE LOS ROMANOS! ¡ TE SEGUIMOS, ASTÉRIX!



POCO DESPUÉS...



Y AL FIN...

¡ SNIF! ¡ SNIF! ¡ SNIF!





¡AL ATAQUEEE!



¡QUE... QUE LLEGAN!

¿QUIÉN?
¿MÁS PELO-
TILLEROS?



¡CRAAAC!

¡NO! ¡LOS GALOS!

¡¡¡ PUES PELOTÓN AL SUELO!!!



¡DE HABERLO SABIDO CUANDO ERA GLADIADOR, HABRÍA COSECHADO LAURELES!

¡CHIRAC!



¡CHAVALES, ESTO ES MEJOR QUE COMER PATATAS FRITAS!



¡ACH! ¡ME ENCANDA ABLAZTARR AL ENEMIGO!



¡LE JURO, ESTIMADO SEÑOR, QUE YO NO TENGO NADA CONTRA LOS HOMBRES DE COLOR!

¡YO SÍ! ¡SOBRE TODO CUANDO AHORITA SON VERDES, JEFE!
¡AH! ¡JAJAJ!



¿PERO QUÉ QUERÉIS?

¿DÓNDE ESTÁ EL JOVEN GALO QUE HABÉIS RAPTAO?



¡HABERLO DICHO ANTES! EL ALMIRANTE PORTAFOLIUS LO HA EMBARCADO HACIA ROMA, DONDE SERVIRÁ DE MONEDA DE CANJE CONTRA LA GALERA DE CÉSAR!



EFFECTIVAMENTE, LA NAVE DEL ALMIRANTE, VIENTO EN POPA A TODA VELA, SINGLA HACIA OSTIA, EL PUERTO DE ROMA; A BORDO, HAY UN PEQUEÑO GALO, TRISTE Y SOLO...



¡VALE! HE VUELTO A LA INFANCIA! HE PERDIDO TODA LA FUERZA! LOS ROMANOS YA NO ME TIENEN MIEDO Y SOY SU PRISIONERO...



¡POR FAVOR, ASTÉRIX! ¡VEN A SACARME DE AQUÍ!



¿A QUÉ ESPERAMOS? ¡HAY QUE ALCANZAR EN SEGUIDA LA NAVE ROMANA Y LIBERAR A OBÉLIX!

¡LA TRIPULACIÓN Y YO ESTAMOS DISPUESTOS A PERSEGUIR LA GALERA ALMIRANTE, ASTÉRIX!



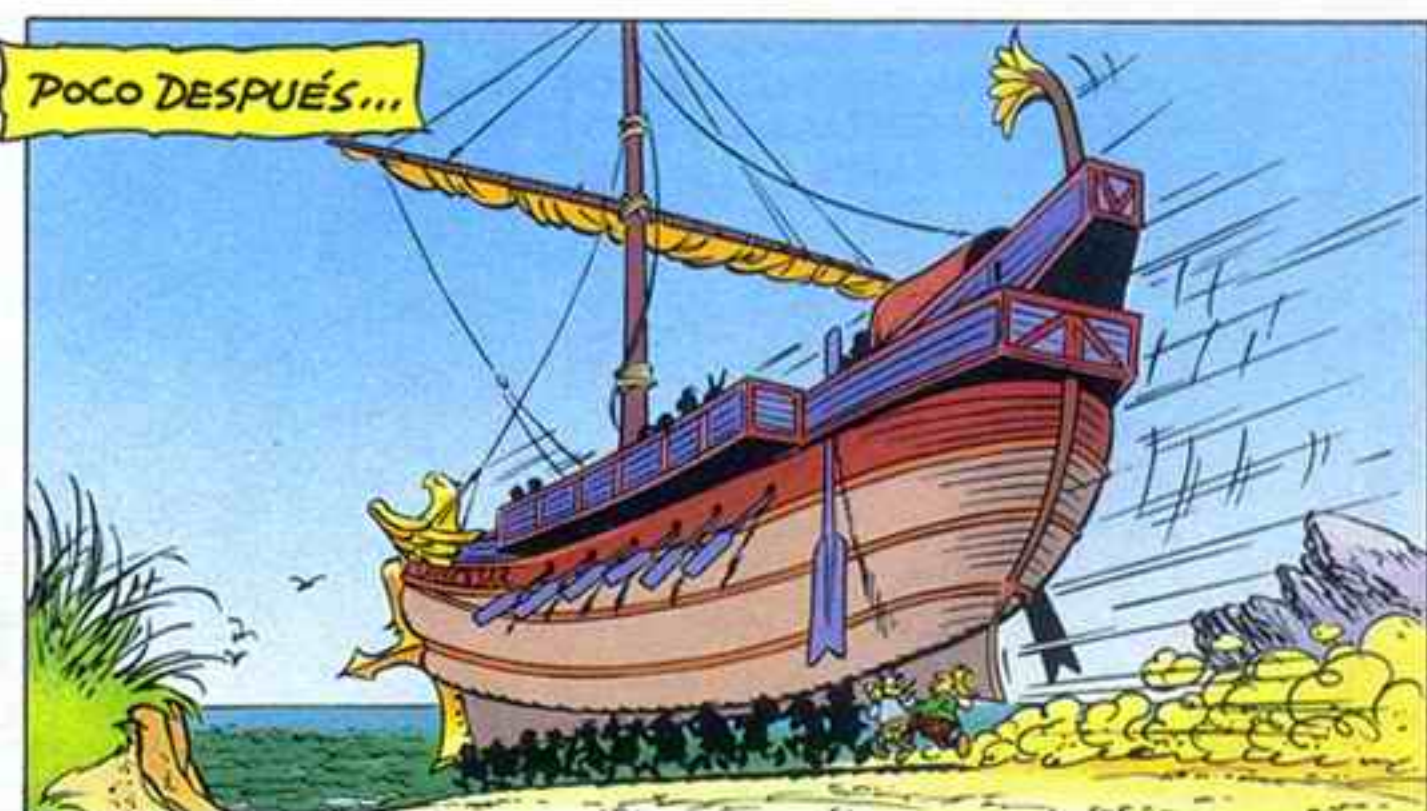
¡OS ACOMPAÑARÉ EN EL VIAJE PORQUE SE ME OCURRE UNA IDEA QUE QUIZÁ PUEDA RESOLVER LOS QUEBRADEROS DE CABEZA DEL POBRE OBÉLIX!

¿!?!



¡AQUÍ TIENES LA CANTIMPLORA DE POCIÓN, ASTÉRIX! ¡HE LLENADO EL TONEL PORQUE ME SERÁ IMPOSIBLE PREPARAR POCIÓN DURANTE LA TRAVESÍA!

¡LO DEJAREMOS APARTADO DE LOS TONELAS DE AGUA POTABLE POR PRUDENCIA!



POCO DESPUÉS...



¡GRACIAS A LOS EFECTOS DE LA POCIÓN, NOTAREMOS EN ALCANZAR LA NAVE ALMIRANTE, OH, DRUIDA!

¡SÍ, Y TAN PRONTO COMO HAYAMOS LIBERADO A OBÉLIX, TE HABLARE DE MI IDEA, ASTÉRIX!

FLOP! FLOP! FLOP! FLOP!

?



¡ TOMA ! ¡ AQUÍ TIENES LA COMIDA, GRUMETILLO !

¡ NO QUIERO !
¡ QUIERO JABALÍ, MEMBRILLO !



¡ DICE QUE QUIERE JABALÍ CON MEMBRILLO !



¿ QUÉ ? ... ¡ ¡ ¿ JABALÍ ? ! !
¡ ¡ ¿ Y QUÉ MÁS ? ! ! ¡ COMERÁ LO QUE SE LE DÉ O PASARÁ HAMBRE !



¡ ME PERMITO HACER OBSERVAR A SU EXCELENCIA QUE SI PERSISTE EN NEGARLE TODO ALIMENTO AL JOVEN GALO, NOS ARRIESGAMOS A DESVALORIZAR LA ÚNICA MONEDA DE CANJE QUE POSEEMOS !



¿ SÍ ? ... ¡ BIEN ! ...
¡ LLAMAD A MI COCINERO MEDARREPELÚS Y TRAEDME AL JOVEN GALO !



¡ MEDARREPELÚS ES EL MEJOR COCINERO DE ROMA ! ¡ SABRÁ ABLANDAR EL MAL GUSTO DEL JOVEN BARBARO !



DE ENTRADA, PARA ABRIR EL APETITO, PROONGO UNAS LARVAS DE ESFINGE CARAMELIZADAS CON MIEL DE ACACIA, SEGUIDAS DE UNA PARRILLADA DE GUSANOS FRITOS EN ACEITE DE RICINO; COMO PLATO PRINCIPAL, UBRES DE TERNERA AL NATURAL O CON SOFRITO.



¡ NO QUIERO !
¡ QUIERO JABALÍ !

جابل!؟! انه



¡ POR APICIUS ! ¡ YO NO COCINO PORQUERÍAS !

¡ QUIERO JABALÍ !



¡ SÓLO HABÍA UNO, Y FUIMOS A DAR CON ÉL ! ...
¡ ¡ ¡ ¡ ¡ ¡ ¡ ¡ ¡ ¡ ¡ ! ! !



ATRACAD EN EL PRIMER PUERTO A LA VISTA Y ENCONTRADME UN JABALÍ ANTES DE QUE SE LO HAGA TRAGAR ...

¡ ... JABALÍ !



¡DEBERÍAMOS HABER ALCANZADO LA GALERA DEL ALMIRANTE HACE RATO, PANORÁMIX!

¡ES EXTRAÑO, EFECTIVAMENTE!



¡HEMOS DEJADO EL MAR BRITANNICUM (LA MANCHA) Y AHORA DOBLAMOS LA ISLA DE SENA SIN VER UNA VELA AL HORIZONTE!
¡NO ES NORMAL!

Y CON RAZÓN... ¡LA NAVE ALMIRANTE ACABA DE SALIR DE LA RADA DE GÉSOBRIVATE (BREST) DONDE NO ESTABA A LA VISTA!



¡HALA, AHORA YA LO TIENES, TU JABALÍ!



¡¡¡ O SEA QUE COME Y DÉJANOS EN PAZ !!!

¡NO QUIERO!
¡QUIERO JABALÍ ASADO!



¡ESTO ES DEMASIADO PARA EL HOMBRE ARTÍSTICO QUE SOY! ¡TIRO EL DELANTAL!



¡LO HARÉ PAPILLA! LO ESTRANG...
¡GRRR! ¡¡¡ HAAARF!!!
¡¡¡ HERRRKK!!!



¡VELA A LA VISTA RECTO DELANTE, JEFE!



¡BUF!
¡AL FIN!



¡NAVE 'OMANA 'ECTO DELANTE!

¡BAH!
¡MIENTRAS NO SEA GALA!

¡ES LA GALERA DE CÉSAR! ¡LA RECONOZCO!



HAGAMOS PRUEBA DE VASALLAJE, NUNCA SE SABE... ¡AVE CÉSAR!



¡¡¡ ALTO!!! ¡¡¡ HACIA ATRÁS!!!

¡PERO... ¡¡¡ SI NOS EMBISTEN!!!



¡DEMASIADO TARDE!



PERO, HOMBRE, ¿HE DICHO ALGO MALO?

¡AVE CÉSAR, AVE CÉSAR! ¡ESO SE COSECHA CUANDO SE ES HIPOCÓRITA!

¡SUMMUM JUS, SUMMA INJURIA!

¡¡¿ PERDONAD QUE OS HAYAMOS ZARANDEADO, PERO TENDRÍAIS LA BONDAD DE DECIRNOS SI HABÉIS DADO CON OTRA GALERA ROMANA?!!



¡ES... ES EL CANIJO ARREBATADO...!

SOIS LOS P'IME'OS QUE ENCONTAMOS Y SI HAY MÁS, QUE IMPORTA.



¡VELA ROMANA DETRÁS DE NOSOTROS, JEFE! ¡QUÉ SABROSO! ¡JAJAY!

¡NO PUEDE SER LA GALERA ALMIRANTE, SI ESTÁ DELANTE DE NOSOTROS!

¡VELA ROMANA DELANTE, ALMIRANTE!



¡NO PUEDE SER LA GALERA DE CÉSAR, SI ESTÁ DETRÁS DE NOSOTROS!





¡ROMANOS! ¡MERECEIS UN BUEN CASTIGO POR HABER TOMADO COMO REHEN A UN NIÑO INDEFENSO!

¡NO LOGRO HACERME A LA IDEA DE QUE SE TRATA DE MÍ!



¡TENGO QUE AJUSTAR CUENTAS CON ESOS ROMANOS! ¡SE VAN A COMER EL JABALÍ HERVIDO QUE HAN QUERIDO HACERME TRAGAR!



¡FU!
¡QUÉ ASCO!

¡PERO SI NO ESTAN MALO! ¡AÑADIÉNDOLE UNAS LOMBRICES TIERNECITAS MACERADAS EN ZUMO DE GROSSELLA, ESTOY SEGURO DE QUE EN ROMA SERÁ UN PLATO MUY RESULTÓN.

¡JAJAJA!
¡JAJAJA!
¡JA!



¡OYE! ¿Y QUÉ VA A SER DE NOSOTROS?

¡ESO!
¡NO HAY QUE OLVIDAR A LOS POBRES NAUFRAGOS DEL MAR, HOMBRE!



¡SUBID A BORDO; A TI, CAPITÁN, TENGO QUE HACERTE UNA PROPOSICIÓN!

HONESTA, ESPERO, ¿NO?!



¡PARA COMPENSAROS, OS CONFIAMOS LA GALERA DE JULIO CÉSAR Y A SUS OCUPANTES!

¿Y QUÉ VOY A GANAR CON ELLO?...



¡CÉSAR ESTARÁ TAN CONTENTO DE RECUPERAR SU GALERA, A SU ALMIRANTE Y A SU VICEALMIRANTE QUE TE ENTREGARÁ LA RECOMPENSA QUE LE PIDAS!

¡NO OS ATREVERÉIS!!

¡COME Y CALLA!



¡POR LAS BARBAS DEL PIRATA, CHICO, YA SABÍA YO QUE ALGÚN DÍA HARÍAMOS NEGOCIOS TÚ Y YO! ¡CHÓCALA! VAMOS AL CINCUENTA POR CIENTO, ¿VALE?!

¡ES MUY GENEROSO POR TU PARTE, CAPITÁN!



¡BUENA SUERTE, CAPITÁN!

¡ADIÓS, GRUMETILLO!

¡LO TIENES CLARO SI PIENSAS VER TU CINCUENTA, GUAPO!
¡JIAAA!
¡JIA! ¡JIA!

¡AQUÍ NO QUEREMOS HOLGAZANES! ¡O SEA QUE, HALA, A REMAR COMO TODO QUISQUI!



¡SI EL CÉSAR NOS VIERA!

¡VENGA, MÁS CAÑA, ROMANOS!

¡SERÍA AÚN PEOR!



¡BABA!
¡BAJA!
¡ME HACE FALTA UN TAMBOR!



¡QUÉ GUAY!
¡SIEMPRE HE SOÑADO CON SE' TAMBO'!



¡HAY QUE ACELERAR LA CADENCIA DE REMO! ¿ERES CAPAZ DE MARCAR EL RITMO CON ESOS TAMBORES?

¡PUES CLAO!
¡LLEVO EL 'ITMO EN EL CUE'PO, DICEN!



¡BASTA!



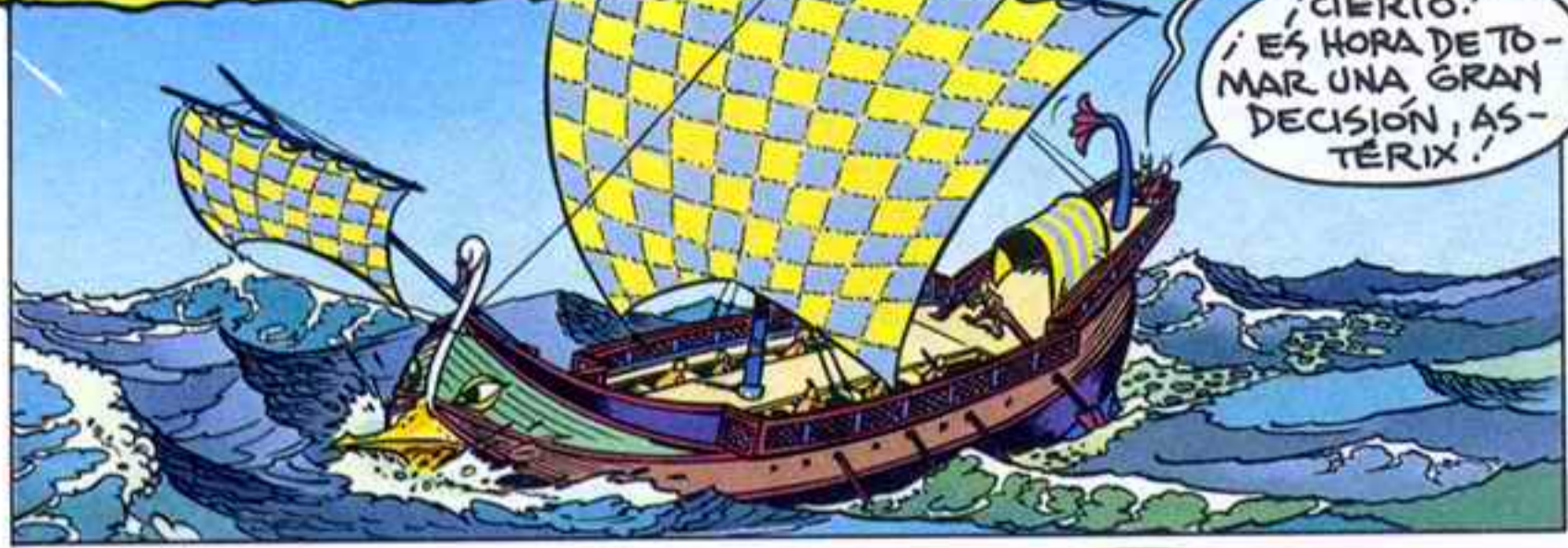
¡TÚ, VUELVE A LA VIGÍA!
¡PATAPALO LO HARÁ MEJOR!



¡PATAPALO, VAYA PALO!
¡AHO'A TODOS LOS GALEOTES SE QUEDA'AN 'OQUES!
¡SEGU'O!



LA GALERA DEL ALMIRANTE TOMADA POR LOS GALOS SIGUE UNA DIRECCIÓN DIAMETRALMENTE OPUESTA A LA OCUPADA POR LOS PIRATAS.



¡DECÍAS QUE SE TE OCURRÍA ALGO PARA AYUDAR A OBÉLIX, OH, DRUIDA!
¡CIERTO! ES HORA DE TOMAR UNA GRAN DECISIÓN, ASTÉRIX!



CREO QUE ERES UN BUEN MARINO, ESPARTAKIS, ¿VERDAD?
¡PUES CLARO! ¿ACASO NO SOY GRIEGO?



¿ACEPTARÍAIS, LA TRIPULACIÓN Y TÚ, LLEARNOS A UNA ISLA LEJANA?

¿CÓMO SE LLAMA ESA ISLA LEJANA?



¡ATLÁNTIDA!



¡CREÍA QUE A ESE CONTINENTE LEGENDARIO SE LO HABÍAN TRAGADO HACIENDO TIEMPO LAS AGUAS!

¡EXACTO! ¡PERO QUEDA UN GRUPO DE ISLAS... LA MÁS IMPORTANTE SIGUE OCUPADA POR LOS ÚLTIMOS ATLANTES!

PARA ALGUNOS, ESAS ISLAS SERÍAN HOY LAS CANARIAS.



¿PERO QUÉ TIENE QUE VER ATLÁNTIDA CON OBÉLIX?

LOS ATLANTES PROCEDEN DE UNA CIVILIZACIÓN MUY ANTIGUA Y SUS CONOCIMIENTOS SON MUCHO MÁS AVANZADOS QUE LOS NUESTROS. ESO PODRÍA BENEFICIAR A OBÉLIX.



¡DE ACUERDO, DRUIDA! ¡A POR LA ATLÁNTIDA! ¡PERO A LA TRIPULACIÓN LE GUSTARÍA VOLVER A BENEFICIARSE DE TU POCIÓN!

¡POR SUPUESTO!

¡VOY A TOMARLA DEL TONEL DE RESERVA!



¡EL ÚLTIMO TONEL TAMBIÉN CONTIENE AGUA! ... ENTONCES... ¿SERÁ POSIBLE QUE...?



¡PANORÁMIX! ¡YA NO HAY POCIÓN MÁGICA!

¡A MÍ QUE ME REGISTREN!

¡ ES ESPANTOSO!
¡¡¡ DEBEMOS HABERNOS OLVI-
DADO EL TONEL DE POCIÓN EN
LA BODEGA DE LA OTRA
GALERA !!!

¡¡ Y AHORA
YA NO ESTÁ A
NUESTRO AL-
CANCE !!



¡ BUENO. ¡ PASARE-
MOS SIN ELLA. ¡ SÓLO
QUE EL VIAJE SERÁ
MÁS LARGO. !



Y ASÍ EMPEZÓ UN
LARGO VIAJE HACIA EL
SUR CUYO ÚNICO IN-
TERÉS RADICA EN
SABER QUE FUE LAR-
GO Y SIN INTERÉS.

¡ HEMOS DOBLADO LAS COSTAS
DE HISPANIA¹ Y LUSITANIA² Y
COSTEAMOS DESDE HACE POCO
LAS DE AFRICA. ¡ NO TARDAR-
REMOS EN LLEGAR. !

EFFECTIVA-
MENTE, AL
AMANECER...

¡ TIERRA!
¡¡¡ TIERRA!!!



1: ESPAÑA
2: PORTUGAL



¡ AL FIN TENÉIS
ANTE VOSOTROS LA
LEGENDARIA
ATLÁNTIDA. !

¡ QUÉ MODO
MÁS RARO DE
NAVEGAR. !

¡ ESTÁN LO-
COS ESTOS
ATLANTES. !





¡¡¡ POR TUTATIS !!!
¿ VES LO QUE VEO,
OH DRUIDA ?

¡ SI, ES CURIOSO
QUE SÓLO NOS RECI-
BAN NIÑOS !



NIÑOS, ¿ PODÉIS
DECIRNOS QUIÉN ES
EL AMO DE LA ISLA Y
CÓMO PODEMOS
VERLO ?

¡ ES NUES-
TRO SUMO SA-
CERDOTE MAN-
THEKADOS !

¡ SEGUIDNOS,
OS CONDUCI-
REMOS HASTA
ÉL !

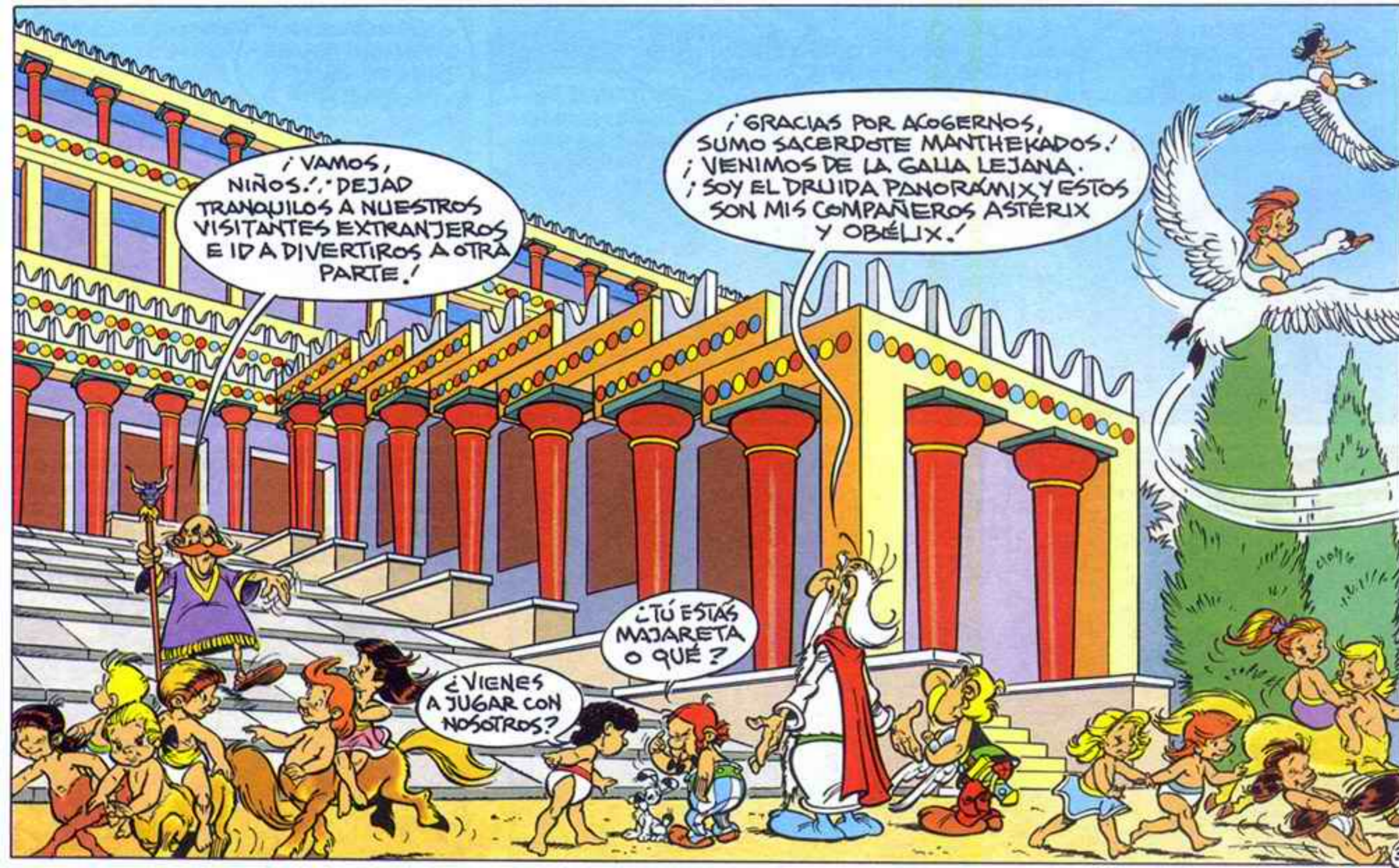
¡ ESTOY
SOÑANDO !



¡ SEGURA-
MENTE LA TRIPU-
LACIÓN SABRÁ
ENCONTRAR-
NOS !

¡ YA LO SABÍA YO !
¡ ESTÁN LOCOS ES-
TOS ATLANTES !

¡ ES UN SUE-
ÑO ! ¡ SÓLO
PUEDE SER
UN SUEÑO !

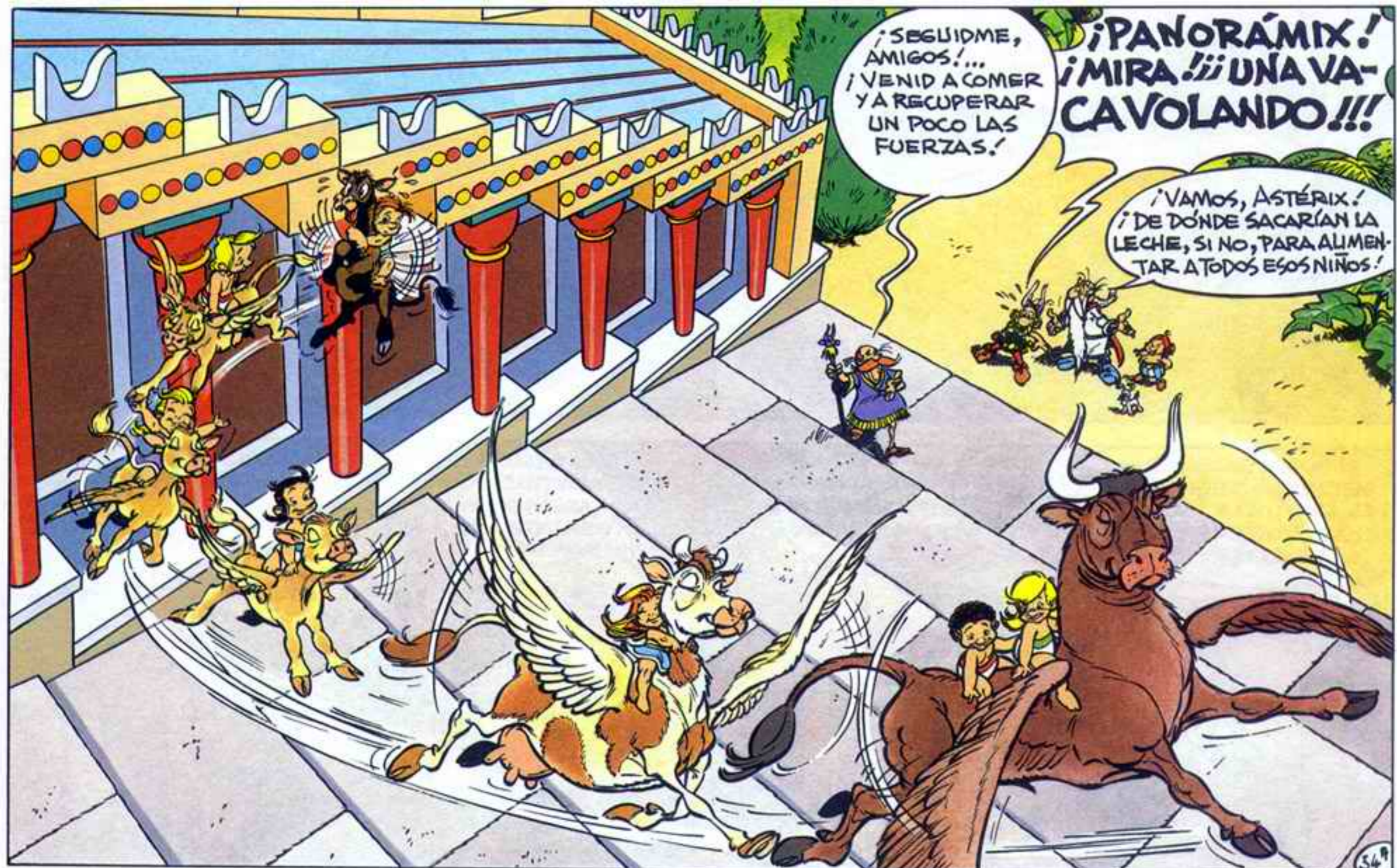


¡ VAMOS,
NIÑOS ! DEJAD
TRANQUILOS A NUESTROS
VISITANTES EXTRANJEROS
E ID A DIVERTIROS A OTRA
PARTE !

¡ GRACIAS POR ACOGERNOS,
SUMO SACERDOTE MANTHEKADOS !
¡ VENIMOS DE LA GALIA LEJANA !
¡ SOY EL DRUIDA PANORÁMIX Y ESTOS
SON MIS COMPAÑEROS ASTÉRIX
Y OBÉLIX !

¿ TÚ ESTÁS
MAJARETA
O QUÉ ?

¿ VIENES
A JUGAR CON
NOSOTROS ?



¡SEGUIDME, AMIGOS!...
¡VENID A COMER
Y A RECUPERAR
UN POCO LAS
FUERZAS!

¡PANORÁMIX!
¡MIRA!!! UNA VA-
CA VOLANDO!!!

¡VAMOS, ASTÉRIX!
¡DE DÓNDE SACARÍAN LA
LECHE, SI NO, PARA ALIMEN-
TAR A TODOS ESOS NIÑOS!



SEGÚN PARECE, APAR-
TE DEL SUMO SACERDOTE,
SÓLO VIVEN NIÑOS EN
ATLÁNTIDA. ¿A QUÉ SE
DEBE?

¡TODOS ESOS NIÑOS
HAN SIDO ADULTOS QUE
HAN DESEADO VOLVER
A LA ÉPOCA DE SU
INFANCIA!

SÍ, YA LO SÉ,
ESTÁN LOCOS
ESOS...

¡¡¡ SI AL ME-
NOS TUVIERAN
JABALÍES VOLA-
DORES !!!



¿VOLVER A LA
INFANCIA? ¿ME-
DIANTE QUÉ
PRODIGIO?

DESDE HACE MU-
CHOS SIGLOS LOS
ATLANTES HAN
ADQUIRIDO ENTRE
OTROS EL SECRETO
DE LA ETERNA
JUVENTUD.



¡LA CIENCIA DE
LOS ATLANTES ES LA
ÚNICA RAZÓN DE
NUESTRO VIAJE.

¿TAMBIÉN
VOSOTROS
DESEÁIS
REGRESAR
A LA
INFANCIA?



¡AL CONTRARIO!
¿PODRÍAS DEVOLVER
A OBÉLIX LA APA-
RIENCIA DE ADULTO
QUE PERDIÓ
ACCIDENTALMEN-
TE?

YA ES RARO
QUERER
ENVEJECER...



¡POR DESGRACIA, AUNQUE POSEO EL SE-
CRETO DEL ELIXIR DE LA JUVENTUD, NO
TENGO EL DE ENVEJECER Y NADA PUE-
DO HACER POR VUESTRO COMPAÑERO!



¡ LA STIMA ! ¡ HEMOS HECHO ESTE LARGO VIAJE EN BALDE ! ¡ YA PODEMOS REGRESAR A NUESTRA ALDEA !



¡ COMO DRUIDA QUE SOY, DEBO RECONOCER QUE TU CIENCIA ES PRODIGIOSA, MANTHEKADOS !

¡ LAMENTO QUE NO BASTE PARA AYUDAROS !



¡ A VECES ENVIDIO A OBELIX, QUE IGNORA LA SUERTE QUE TIENE POR REVIVIR SU INFANCIA ! ¡ BUENO ! ¡ AHORA DEBEMOS PARTIR ! ¡ LA TRIPULACIÓN NOS ESPERA !

¡ PUES ! ... JUSTAMENTE ...



... ¡ BUENO ! ¡ SI LO PERMITE EL SUMO SACERDOTE, A LA TRIPULACIÓN Y A MÍ NOS GUSTARÍA QUEDARNOS EN LA ATLÁNTIDA DONDE PARECE QUE REINA TANTA LIBERTAD !

! ?

! ¿ ? !



¡ DE ACUERDO, CON LA CONDICIÓN SI NEQUA NON DE QUE NUESTROS AMIGOS GALOS NO REVELEN LA EXISTENCIA DE ATLÁNTIDA !

¡ JURAMOS QUE JAMA'S HABLAREMOS DE ELLO, MANTHEKADOS !



¡ ESTOY CONVENCIDO DE QUE ENTENDERÉIS NUESTRA DECISIÓN, ASTÉRIX !

¡ VIEJOU AMIGOU, ES UN JUBILIOSO MOVIMIENTO PAWA TODOUS !, ¿ NO ES ?

¡ SOY MUY DICHOSO AHORITA POR HABER CONOSIDO A UN CHANGO COMO TÚ ! ¡ JAJAY !

¡ POR SUPUESTO ! ¡ AQUÍ SERÉIS REALMENTE HOMBRES LIBRES !



¿ PODEMOS PEDIRTE OTRO FAVOR, SUMO SACERDOTE ?

¡ AHORA SÓLO PODEMOS CONTAR CON LA GENEROSIDAD DE EOLÓN PARA REGRESAR !

¡ YA ME IMAGINO CUÁL ES !

¡ CLARO !

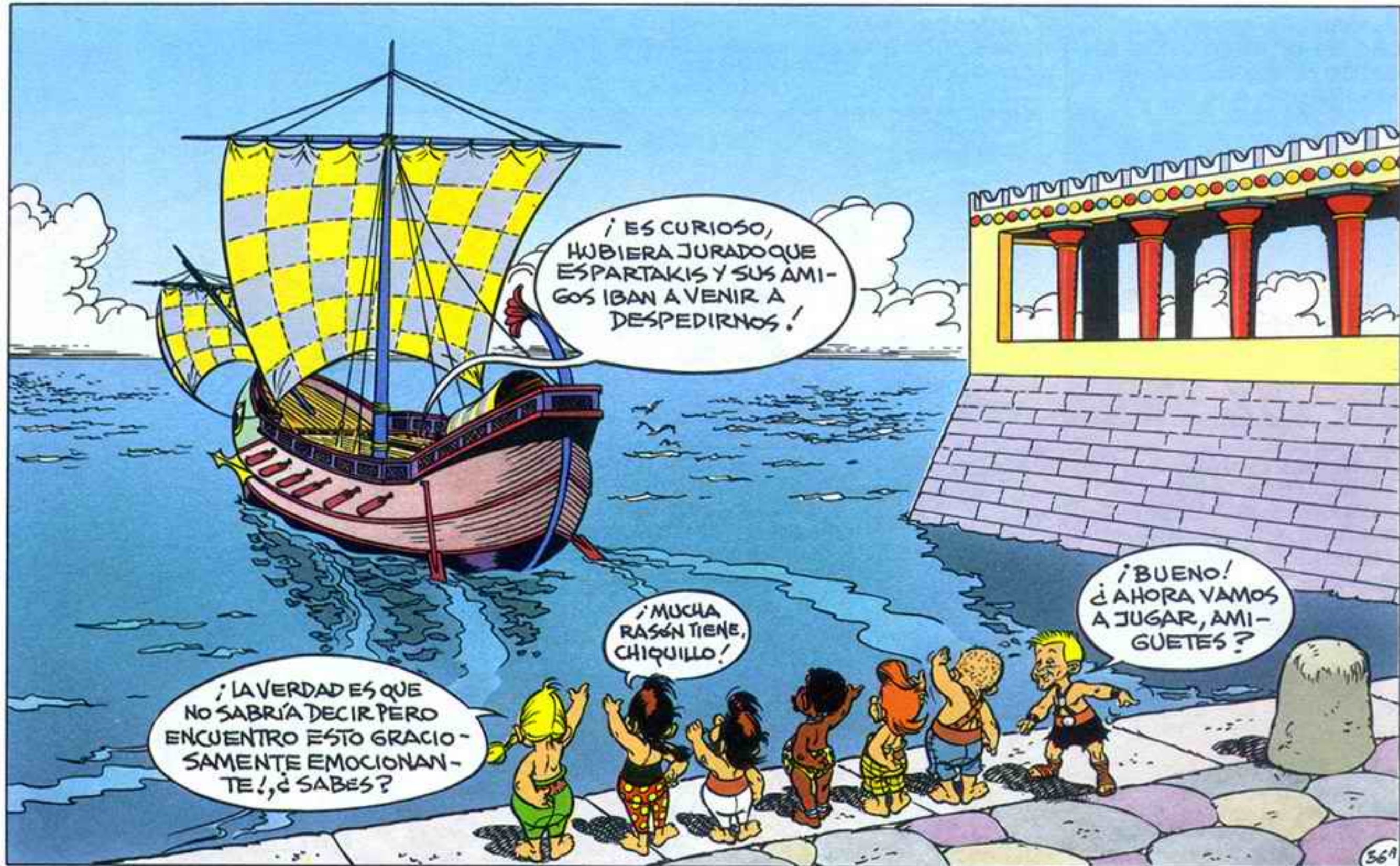


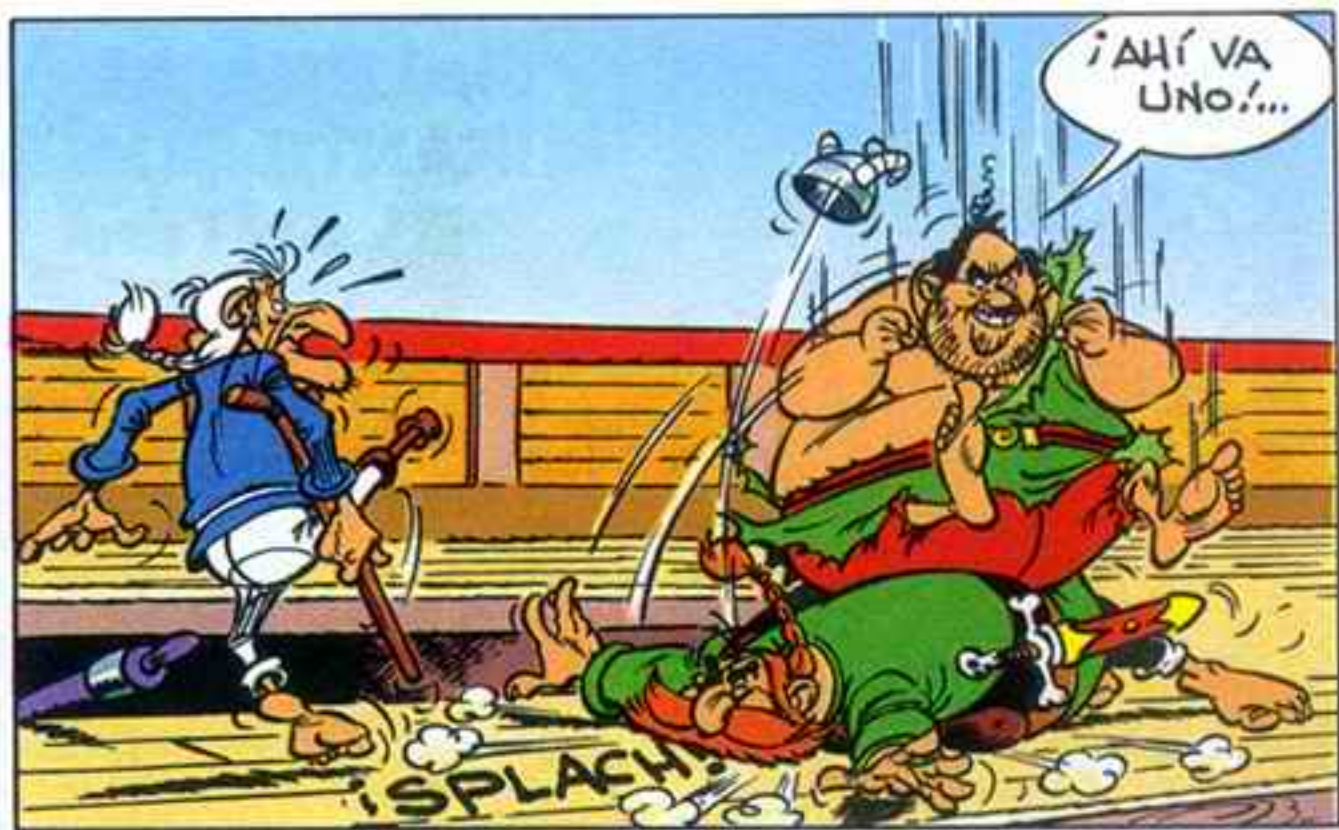
¡ PUES CLARO ! ¡ EN ESTA ISLA NO HAY LOS INGREDIENTES NECESARIOS PARA HACER UNA POCIÓN !

¡ BUENO, SI HACE FALTA, NOS QUEDA EL CONTENIDO DE MI CANTIMPLORA !

¡ QUÉ PENA QUE TE VAYAS ! ¡ AQUÍ LO PASAMOS EN GRANDE ! ¿ SABES ?

✠ DIOS DE LOS VIENTOS





LEJOS DE LA GALERA DE CÉSAR...

¡GALERA ROMANA ANTE NOSOTROS!



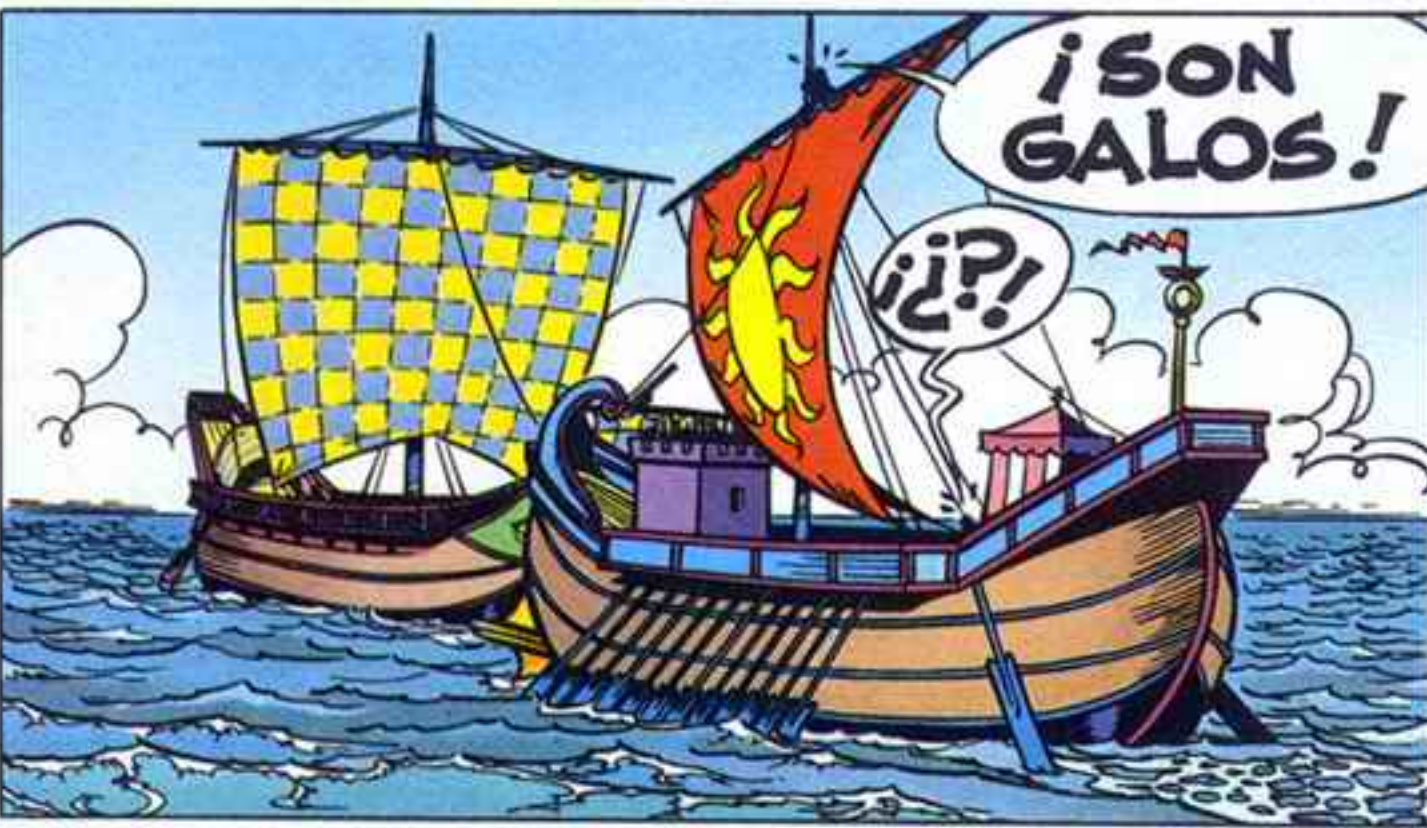
¡GALERA ALMIRANTE JUSTO DELANTE!



¡ES CURIOSO, CREÍA QUE IBA PARA ROMA!

¡SIN REMEROS, NO PODREMOS ESQUIVARLOS, ASTÉRIX!

¡BAH! ¡NO OLVIDES QUE AÚN ME QUEDA UNA CANTIMPLORA DE POCIÓN!



¡SON GALOS!

¡¿?!



¡QUÉ RARO! ¡VAMOS A ENVIARLES UN REGALITO ANTES DEL ABORDAJE! ¡HAY QUE SER PRECAVIDOS!

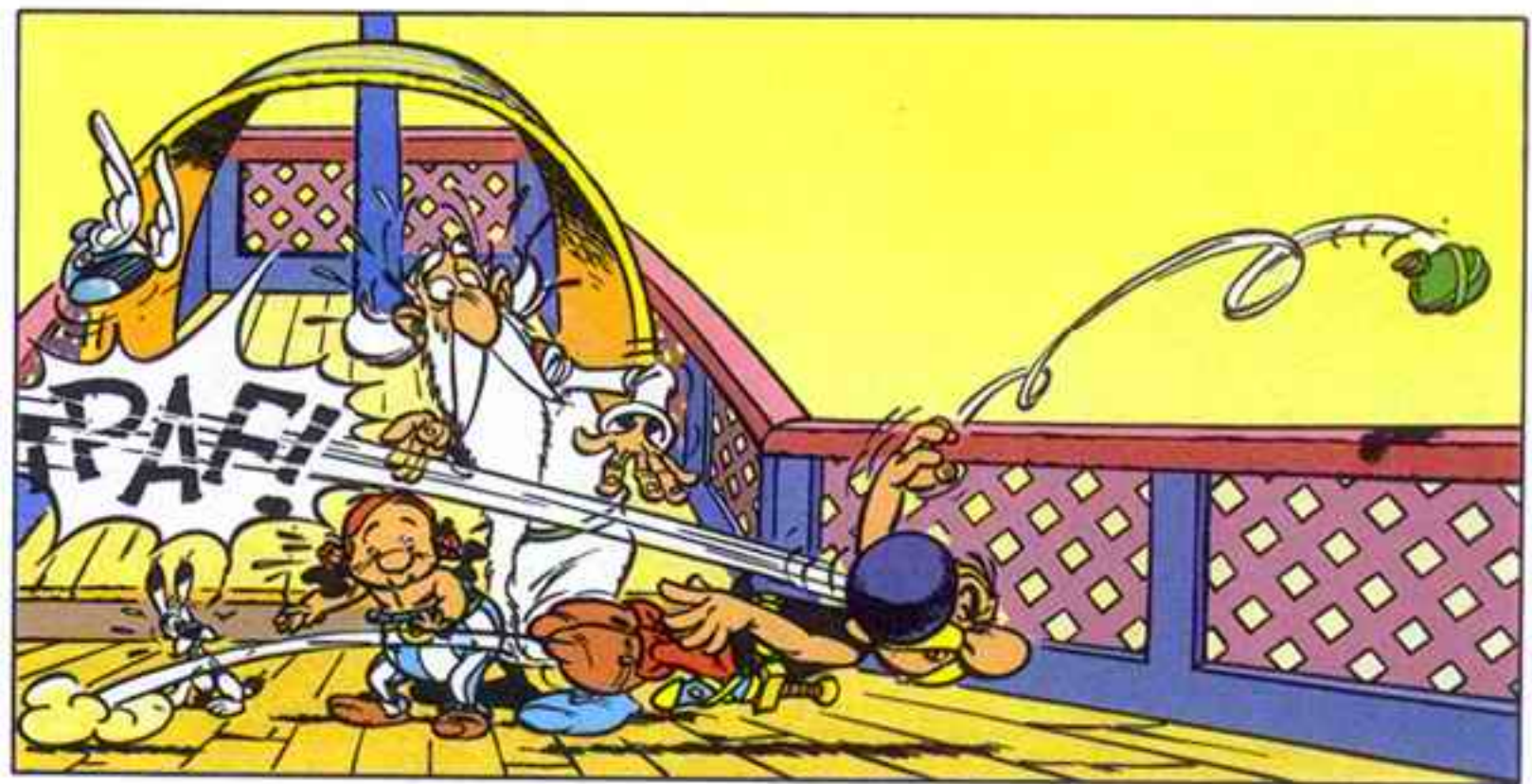


¡YO OS CUBRO! ¡NO TEMÁIS!

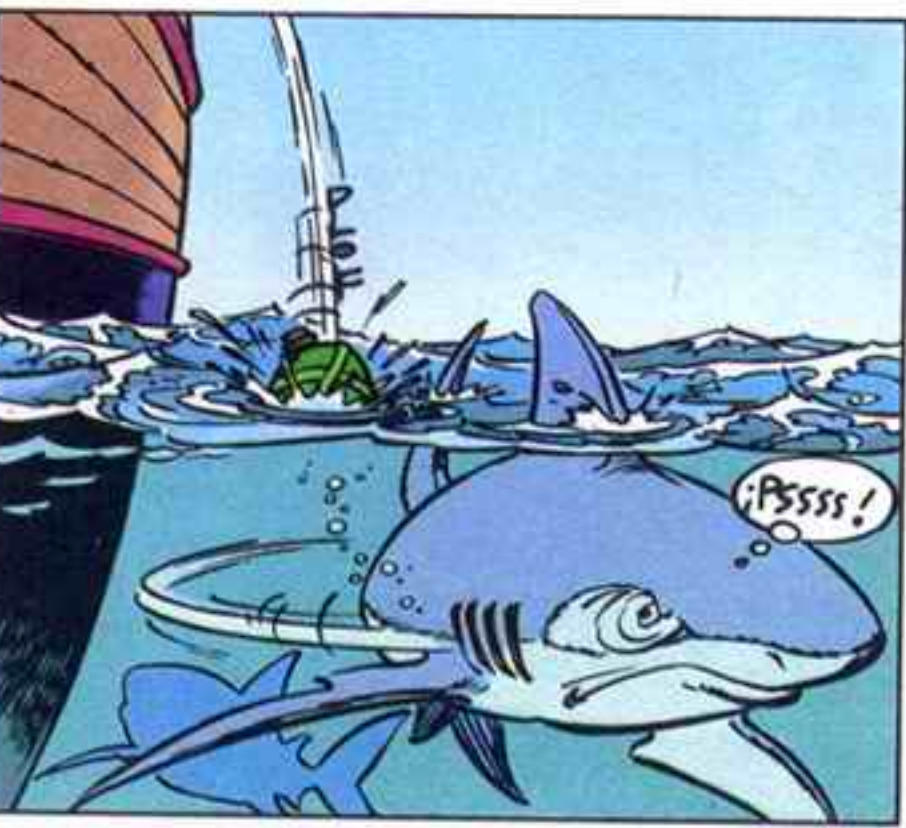
¿QUIÉN TEME A QUIÉN?

¡TEN CUIDADO, ASTÉRIX! ¡TENGO UN MAL PRESENTIMIENTO!...

GRRRR!



¡PACH!



¡Pssss!

¡RENDÍOS, GALOS!



¿QUÉ HABÉIS HECHO CON EL ALMIRANTE Y SU TRIPULACIÓN? ¿QUIÉNES SOIS?

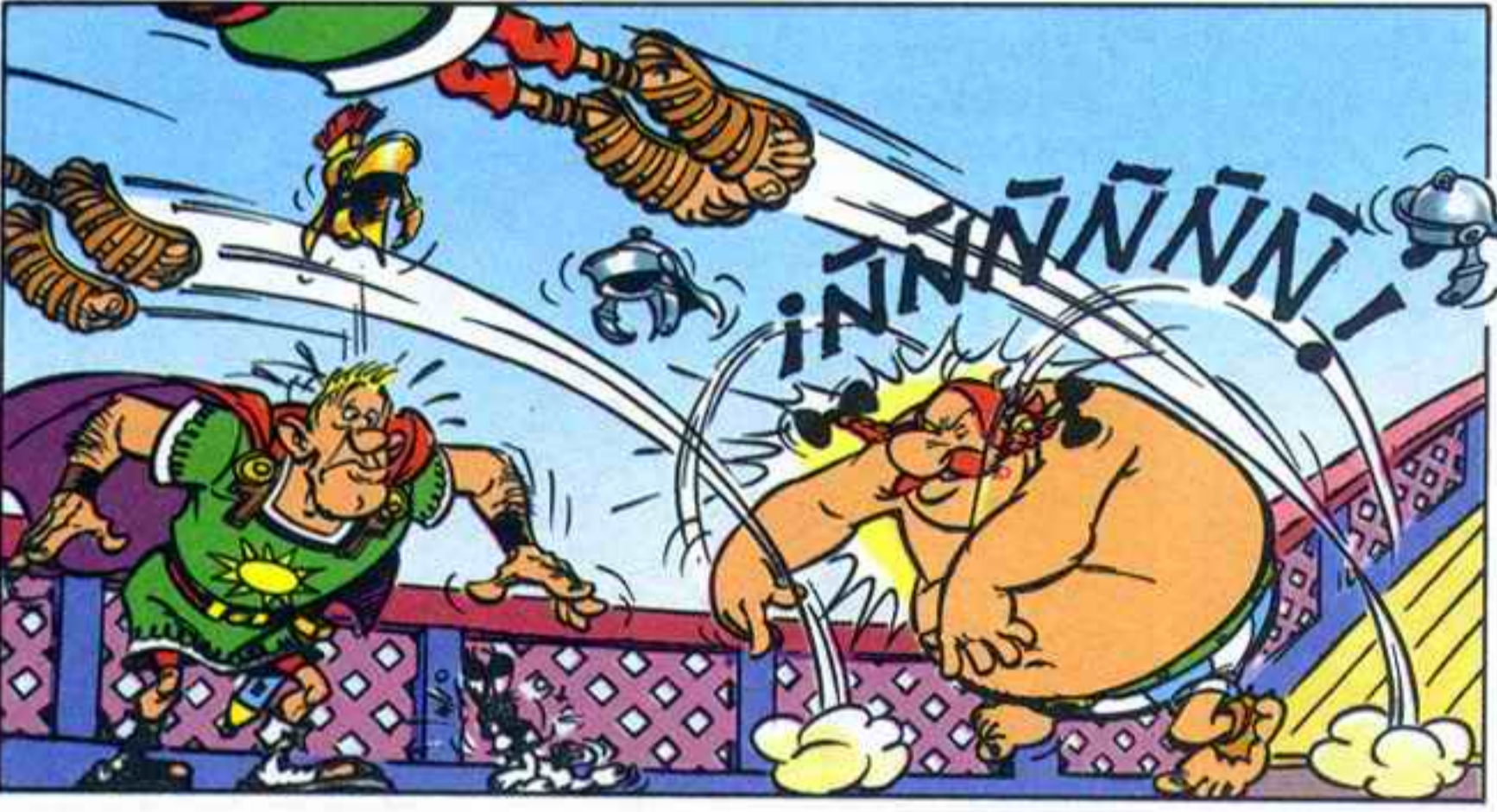
¡SI LE TOCÁIS UN SOLO PELO A MI AMIGO ASTÉRIX, VAIS A SABER QUIÉN SOY YO!

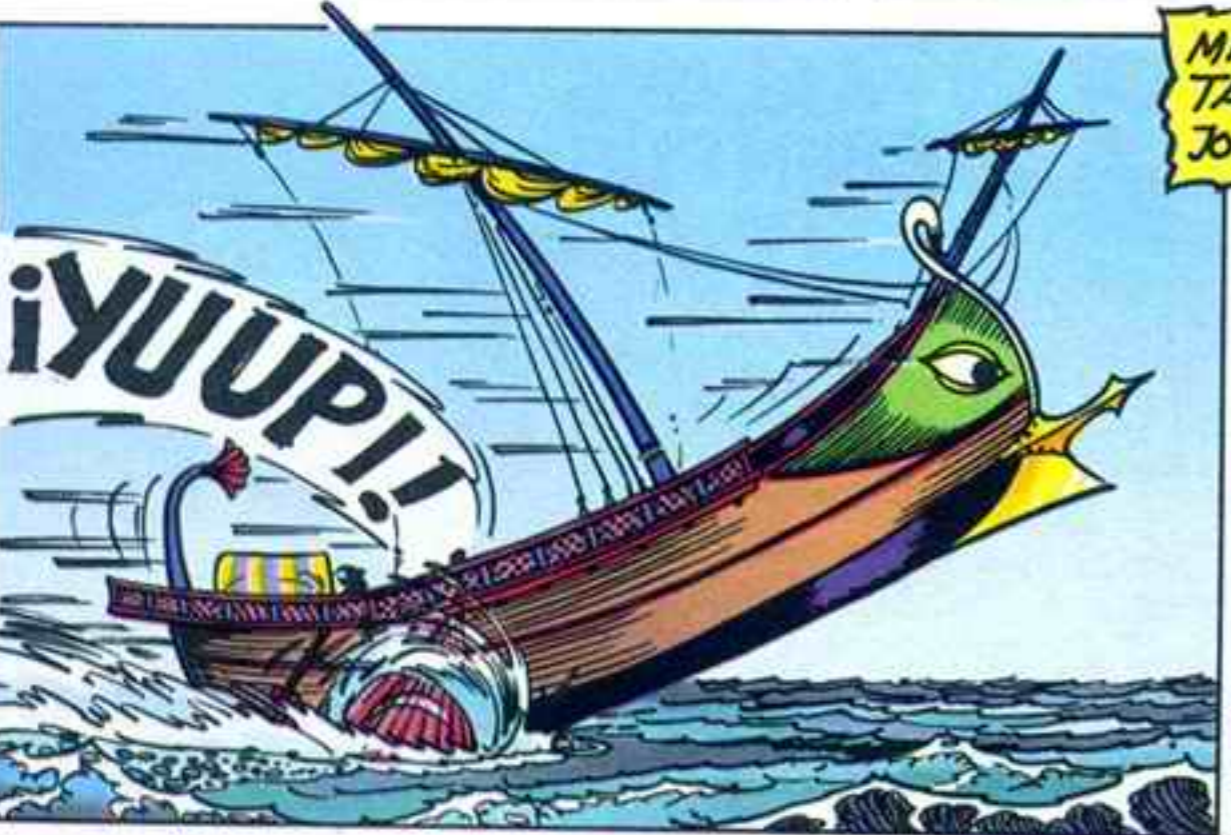
¡GRRRR!

¡LOS TIBURONES QUE PUEBLAN ESTE MAR VAN A DISFRUTAR!
¡ECHAD AL GALO DEL BIGOTE RUBIO POR LA BORDA!



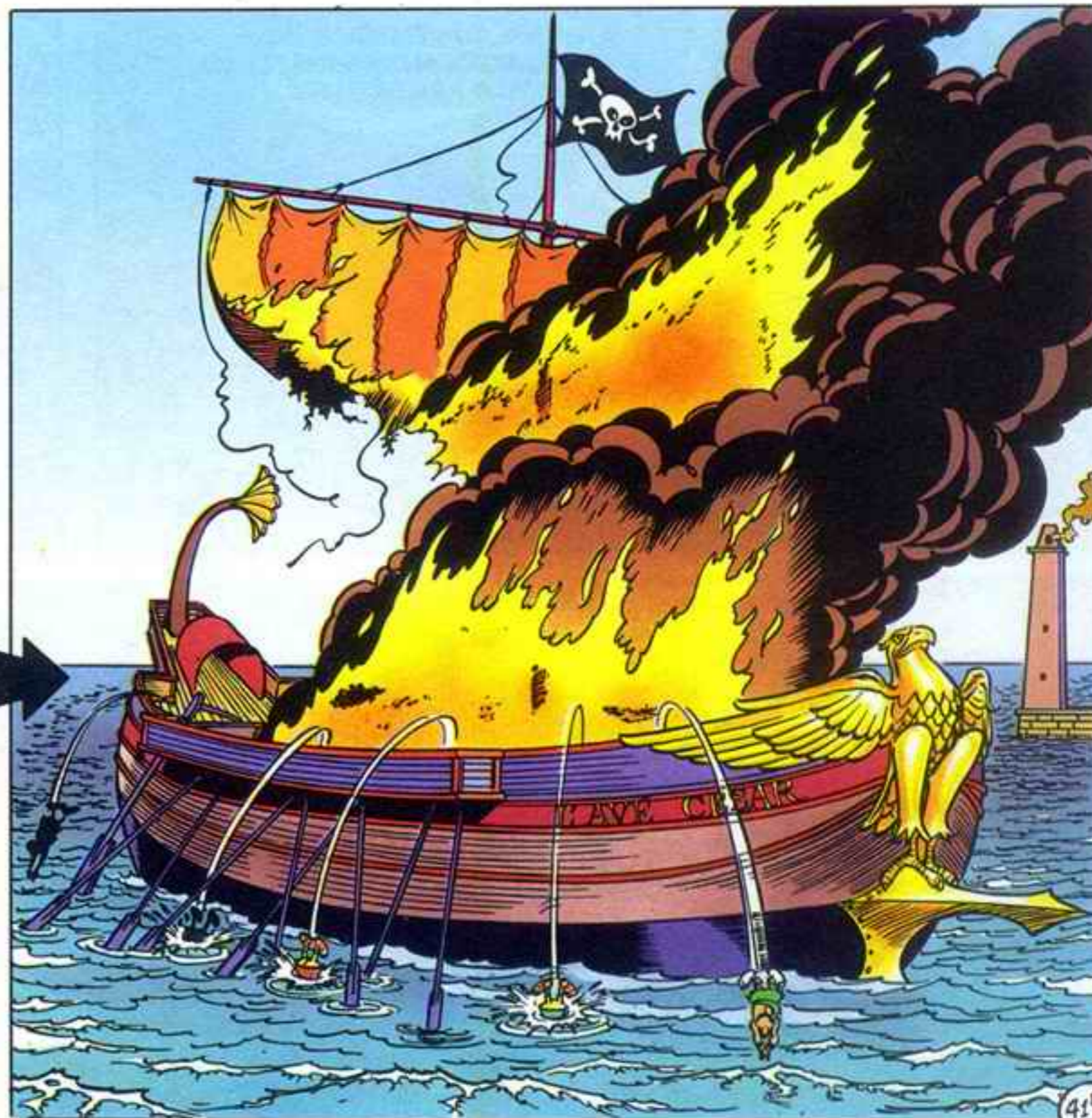
¡NOOOO!! ¡ESO NO!! ¡ASTÉRIX!







SI PERO... UN JOVEN OFICIAL Y UN CAPITÁN SIN NAVIÓ SE ENCARGAN EN ESTOS MOMENTOS DE VIGILAR LA SEGURIDAD DE OSTIA, EL PUERTO DE ROMA.





¡BUENO!! SEAMOS GENEROSOS, ¡VAYAMOS A PESCAR A LOS PIRATAS DESVERGONZADOS!



¡¿PERO... ERES TÚ, VICEALMIRANTE VAYACRÚS?!!

¡EL MISMO!
¡Y SI QUIERES VER AL ALMIRANTE, ESTÁ AQUÍ DEBAJO!



?

¿AHORA VISTEN LAS ESTATUAS?

¡ESO ES EL PRINCIPIO DE LA DECADENCIA DE ROMA!!



¡¡ QUÉ CATÁSTROFE!!
¡¡ LA... LA PROPIA GALERA DE JULIO CÉSAR !!

¡SÍ! ¡AHORA FALTA SABER QUIÉN DE NOSOTROS IRÁ A EXPLICARLE LA HAZAÑA! ¿?



¡ YA NO ESTAMOS LEJOS DE CASA, OBÉLIX!

¡ PUES ME GUSTARÍA DAR UN RODGO ANTES DE IR AL PUEBLO, ASTÉRIX!



¡ ME PARECE QUE OBÉLIX QUIERE PASARSE POR EL CAMPAMENTO DE ACUÁRIUM!

¡ BAH!
¡ SE LO DEBEMOS!



¡ GALERA DEL ALMIRANTE A LA VISTA!

¡PEFF!...
¡OTRA VEZ EL PELOTILLERO!



PERO... PERO,
¿QUÉ HACEN?

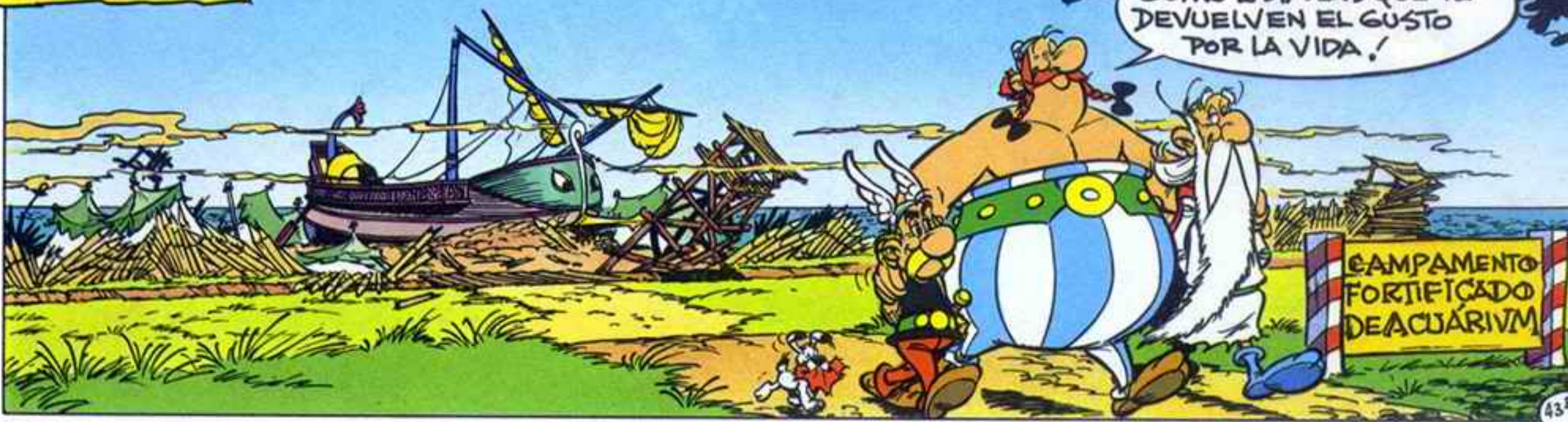
¡ HOMBRE,
LA SIESTA!



¡ALERR...!



Y POCO DESPUÉS...



EN
MEMORIA
DEL INEPTO
MÁS
AMONDONGADO
DE ROMA



UN POCO MÁS TARDE Y MUCHO MÁS LEJOS, LA ALDEA DE LOS IRREDUCTIBLES CELEBRA EL REGRESO DE SUS HÉROES, UNO DE LOS CUALES HA RECOBRADO AL FIN UNA FORMA QUE ES, COMO SABEMOS ... UN POCO RELLENITA.



Fin

DEL EPISODIO

UDERZO - 96